

[英] R.V. 琼斯 著



绝密战争

绝 密 战 争

一个同希特勒作对的英国学者

〔英〕R. V. 琼斯 著
曹增友 徐有芳 钱崇信 译

新 时 代 出 版 社

内 容 简 介

本书是作者于二次世界大战中在英国情报局任职情况时的回忆录。书中详细介绍了战时英德两国间进行的军事对抗和情报对抗。披露了英国在间谍反间谍活动、侦察德国研究中的秘密军事武器、破译密码、干扰德国雷达制导系统、破坏其导弹发射和重水生产等方面的重要情况。

本书从军事科学情报对抗的角度反映了第二次世界大战的一个侧面，许多材料还是第一次公布于世，因而具有重要的史料价值和研究价值。值得从事战史、战略、兵器、情报研究的同志及对军事文艺感兴趣的同志一读。

UN SAVANT BRITANNIQUE
FACE A HITLER
LA GUERRE ULTRA SECRETE

1939 ~ 1945

R. V. Jones

Plon 1980

*

绝 密 战 争

一个同希特勒作对的英国学者

〔英〕R. V. 琼斯 著

曹增友 徐有芳 钱崇信 译

新 时 代 出 版 社 出 版 新华书店北京发行所发行

怀柔胶印厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 14.8125 印张 386 千字

1987 年 11 月第 1 版 1987 年 11 月北京第 1 次印刷

印数：1— 5,000 册

ISBN 7-5042-0020-4/E1 定价：3.35 元



照片 1 作者和曾对英国战时情报工作作出重大贡献的克拉昂斯子爵夫人（化名安尼阿里克斯）。



人夫國丁海島蘇京師編英大重出春中

照片 2 作者和他的一家,1946年摄

历史背景

1940年5月10日至14日，德军以闪电战方式攻入法国，法国政府被迫迁往英国。丘吉尔在5月10日成为英国首相，并在5月13日在下议院发表了著名的“我们将战斗到底”的演讲。在演讲中，他明确表示，英国将不惜一切代价，与德国进行长期的斗争，直到德国无条件投降为止。这一演讲极大地鼓舞了英国人民的士气，也成为了二战期间英国最著名的演讲之一。



丘吉尔在1940年5月13日的演讲中，明确表达了英国将不惜一切代价，与德国进行长期的斗争，直到德国无条件投降为止。这一演讲极大地鼓舞了英国人民的士气，也成为了二战期间英国最著名的演讲之一。丘吉尔在唐宁街10号的内阁会议厅，与他的战友们一起，度过了许多艰难的时刻。正是在这里，他领导英国人民，最终赢得了二战的胜利。

译者的话

《绝密战争》，是 R. V·琼斯于一九三九年至一九四五年在英国空军情报局任职时的回忆录。它透露了第二次世界大战中英国军事情报活动的内幕，其中许多材料是第一次披露于众。

本书主要讲述第二次世界大战期间，英、德两国之间进行的情报对抗和空中对抗。一九三九年，德国在欧洲全面挑起战争后，因无力从海上登陆对英发动大规模侵犯，便对英发动了空袭。当时，德国在军事实力和科学技术方面均占优势，但英国首相丘吉尔和最高军事指挥部别具卓识，他们避开同德国的实力冲突，而与之进行斗智较量。他们重视科学和科学情报的作用，集中了一大批优秀的科学家和谍报人员，研究、侦探德国正在研制改进中的军事武器，以便在其投入使用之前就设法找出有效对策，使其失去作用。从干扰德国轰炸机夜间导航系统到有效地抵御 V-1、V-2 的轰炸，作者通过对这许多次重大军事事件的记述，试图向人们揭示：第二次世界大战之所以能合乎人类愿望的胜利结束，不只是各国反战力量英勇战斗的结果，各国科学家为赢得这场战争也作出了卓越的贡献。

本书还讲述了在第二次世界大战中，军事科学情报是怎样在英国发展起来的，应怎样搜集情报，怎样鉴定使用情报。作者以自己的亲身经历，讲述了情报对抗中的许多重要事件。这些事件惊险曲折，读起来引人入胜，可使人们对这次战争留下深刻的印象。

就我们所知，在战后三十余年出版的研究、记述这次规模空前战争的大量著作中，专门系统地讲述军事科学情报的著作恐不多见。本书从军事科学情报对抗的角度介绍了这次战争的一个侧面，因而具有一定的史料价值和学术价值。当然，作者对战争，对某些问题和人物的评价上，有未尽全面之处，和我们的观点不同；书中也不乏有自我炫耀之处，需要我们以批判的态度审视，

不可兼收并蓄。

作者 R. V. 琼斯是英国空军科学情报处的负责人。他具有非凡的才智，二十二岁就获牛津大学物理学博士学位。战争开始后，他为英国空军参谋部看中，聘为科学顾问。他观察敏锐，想象力丰富，颇有见识；他对英、德双方当时战事情况的深入分析和准确判断，是英国空军司令部制定战略决策的重要依据。他深得丘吉尔的信任和器重，丘吉尔赞誉他是“迫使狂犬举起其爪的人”。

《绝密战争》原作为英文，中文是从法文版转译而来。某些章节参考了英文，删去了冗长的部分。书中对丘吉尔进行过多赞誉的部分，译者未作删节。因译者学识所限，错误、不足之处在所难免，诚望读者有以教之。

有一情况需向读者说明。原著中的插图，有些是谍报人员在秘密执行任务时绘制的草图，与书中内容并无多大联系，作者引用的目的，只是借此表示对谍报人员劳动的尊重，限于篇幅，在译作中我们没有全部选用。如读者有兴趣或出自研究工作需要，可查看原著。

译者

第 1 卷 第 1 分册 1—V ①

第 2 卷 第 1 分册 1—V ②

序 言

克拉昂斯子爵夫人

她曾以“安尼阿里克斯”的化名，使英国空军情报局在发起攻击前十个月，就知道德国将用 V-1^①和 V-2^②对伦敦进行轰炸。

这本饶有兴味的书，讲述的是一些非同寻常的情报、间谍奇遇。温斯顿·丘吉尔阁下，或战时曾在他身边工作过的任何人，无疑比我更有资格为本书作序。但作者再次不拘习俗，他宁肯不求驾于一位德高望重的领袖，而是寄希望于一名曾战斗在另一战场上的地下战士。当他托付于我时，他给予我的荣誉、重任，似乎使我难以承受。但我本人，我们大家对他负债是如此之多，以致使我不能推辞。

如要了解琼斯教授工作的重要意义，只要看一下书中所列的那些由他的同事们绘制的雷达图，及由德国人自己画的同样这些雷达的草图就可以了。阅读他的著作，真是一种精神上的享受。本书的每一节都讲述一个关于智慧和预测方面的胜利，介绍了对敌人的秘密军事武器或军事科学技术的侦探和发现过程。

在叙述他工作的每项成就时，琼斯教授总是不忘记指出那些曾冒生命危险，搜集、传递情报的人们的名字，并向他们表示深厚的敬意。正是根据这些情报，他才有可能制定种种行动方案，或证实某种假想。我以为，这对他们说来远非是无关紧要的。能知道他们向伦敦提供的零散的、不完整的、有的表面看来甚至是

① V-1——飞弹。——译者

② V-2——火箭弹。——译者

毫无意义的情报，然而经过旁人的精细分类、审查、比较、综合，直至成为进行直接军事干预最确实的依据，则是他们最大的喜悦，最大的慰藉。

从事秘密工作的人们都应恪守一个内在的信念，即需不停顿地进行斗争。什么样的斗争呢？实际上，他们是微弱的，但他们有眼睛，有耳朵；他们可以看，可以听。在整个战争期间，他们的最大宿愿就是希望他们的工作将是有益的。今天，那些尚幸存并能回顾往事的人们都可以放心，他们的任何努力都不是徒劳的。每一份情报，即便表面看起来是微不足道，或异常荒谬，但也未被忽略或轻视，在由琼斯教授和他的同事们所精心组织策划的这场大规模的情报决战中，都发挥了其应有的作用。

既然如此，那我们还要求什么比这更好的报偿呢？

我们中一些人在散步时也需留心，另一些人则负有特殊的使命，还有一些人的任务是揭示那些不合常规或通常难以理解的事件所掩盖着的秘密。我们彼此几乎是在完全隔绝的情况下单独行动、分散工作，严守保密工作的原则。我们看到，纳粹的绞索正在我们脖子上收缩。它夺走了我们最亲爱的同志，夺走了我们的朋友、我们的队员。在寒夜，在孤独中，在异常的恐怖和热切的期待中，因不知道我们曾冒生命危险搜集、传送的情报是否能及时地送到能使之发挥最大作用的人之手时，我们可经受了多少的不安和惊恐啊！

今天，由于琼斯教授的著作出版，我们总算是知道了。他的著作，以其历史的高度精确性，使我们仿佛重新回到那战争年代的恐怖岁月里，且同时告诉我们有关这次战争的一些不为我们这些普通人所知的简略情形。

我多年来笃信一条准则，即不无益地传扬那些对过去年代的幸福回忆。我只是在战后三十三年之后才认识琼斯教授。这次会见永远值得我怀念。现在，我总算知道，我们的努力不是徒然的。

谢谢，亲爱的雷金纳德先生！

安尼阿里克斯

引 论

本书介绍了在第二次世界大战期间，军事科学情报是怎样在英国产生并发展起来的。它先讲述了我个人的一些经历，但愿对这一历史时期感兴趣的读者将会高兴地阅读它；历史学家们将热情地关注它，接受它！我还希望那些从事情报工作的官员和科研人员，也能从中得到一些对未来有益的启示和忠告！

曾使我感到困难的是定书名。我先是取名《光商》，因为在弗兰西斯·培根^①所著的《新阿特兰提斯岛》^②一书中，由光学会派遣周游世界，探知其它民族秘密的十二名旅行家就是这样命名的。这书名很合我意，但有人反对，说它的含义并不完全是“商业”性的。除《光商》外，最合适的名字就是《黑暗中的工具》，但已被阿尔弗雷德·普赖斯用过，只得作罢。

我又考虑其它书名，都未最后酌定。我曾想取名《真理的卫士》，也曾从中央情报局的箴言中得到启发，取名《真理会使我们自由吗？》；还有，最足以表明我在参谋部工作特性的《看门狗》，然都不使我满意。

后来，问题终于得到解决。战时，我所负责处理的大部分事务，都带“绝密”性质。如果以既明确问题的性质，又明确问题范围的提法来说明我的工作，或以人们更为喜欢的说法“我的”战争，那就是既要高度的准确，又要十分谦虚，因此，我取名《绝密战争》。

我不曾泄露任何至今不为人所知的重大军事机密。这当然不是指对大众，至少是指对战时的一些专家而言。我在空军情报局任职六年，从没记过一篇日记，一是没时间和这方面的兴趣；二

① 弗兰西斯·培根 (Francis Bacon, 1561—1626)，卓越的英国哲学家，英国唯物主义和整个现代实验科学的创始人。——译者

② 阿特兰提斯，大西洋中神秘岛屿之一，最先由古希腊哲学家柏拉图提及，据云最后陆沉海底。——译者

是因为，这样作会严重违犯保密工作的规定。虽无直接的日记可用，但当时，每当在我看来有必要提请作战参谋部注意的我方或敌方重大军事发现时，我都认真草拟了大量的报告。这些报告共七十余份，成了供我研究用的一种官方日记，是我写书用的基本文献资料。我还用了在参谋部参加会议时的汇报材料，以及我当时撰文时曾用过、参考过的文件、统计报表、图象等。后来，当我发现知识不足或记忆力衰退时，我还从战后出版的或多或少与情报有关的大量著作：历史研究、情况分析、传记、回忆录中，得到不少的帮助和启迪。

本书首先是历史的见证。我原希望能使之尽可能完整、确切，并符合客观实际。然而，为战争作证，谈何容易。事件是这样的浩大，以致每一个证人，每一个年鉴作家，即便是限于他所熟悉、擅长的领域，也不可以为他什么都见过、听过，什么都一一弄明白了。我试图从世界战争更为广泛、复杂的社会背景出发，来讲述“我的”战争，即便是这样，也不可以为我说了该说的一切。比如：有些抵抗组织对德国 V-1 和 V-2 可能进行过一番极重要的工作，而这竟不为我所知；或更直接地说，我因某些原因，当时没能充分地估计这些工作的真正意义。如是这样，尚望那些如此不公正地被遗忘，而理所当然会抱怨、激怒的人们，请对我宽恕；并相信我这种疏忽不是出自成见故意制造的，也不是我的轻率，充其量不过是我无知而造成的难以避免的令人遗憾的过失。同样，我对德国科学家科研情况和对德国秘密军事武器的介绍，也不可被看作是德国战时科学发展、研究的完备情形。我只是讲了我所知道的、看到的。可能会有人指责我没多讲以后的情况，这恰是我不愿意作的。证人如果忘记了他的观点必不可免地会带有某些局限性、偏颇性，而又要极力想多说些不该说的事，那他就不再成其为证人，同样也不再成其为史学家了。在只具部分证据的真理和那种因果溯因，自圆其说的技巧之间，我自然要取真理，虽说它有若干的局限性。

结果是密密麻麻，被事件、数字和各种各样的有趣或悲惨的

历史故事填满了的数百页书稿。我不得不引述的一些个人轶事和言论在书中则居次要地位。本书作为历史的见证，它的服务对象是谁？又有何社会作用呢？我不敢妄称已知。我只希望它将会有益于情报官员、科研人员、研究第二次世界大战的史学家。我也希望，欧洲、美洲的读者们读后能进一步认识到：英国、美国之所以能赢得这次战争，除他们自身的因素外，还归因于被占领国家人民的英勇斗争。正是他们不辞千辛万苦，甚而甘冒坐牢、流放、死亡的危险，为盟军搜集、传送有关纳粹的兵器研制、军事设置方面的重要情报。

我尤为希望的是，这些恐怖年代所铸成的教训不应被遗忘。战争结束已近四十年了，遭受过历史上最大威胁、围攻、骚扰，几将灭亡的我国人民成功地找到了得以生存下来的理智和方法。尔后，我们的国家基本上没有什么变化。她那深厚的资源犹在。目前，她所面临的困难，虽不可与战时所遭受的灾难相比，但终不会使她陷于多么危险的境地。我希望我国同胞们能马上振作起来。只有当她再现出那在战争年代曾使她产生力量，创造出奇迹的团结、守纪律、勇于牺牲的伟大精神时，她才可以永久地生活在和平之中。

这本讲述胜利的书，如能在它所能及的范围内，对准备其它的胜利有所补益，并能帮助我国的同胞们重新发现那曾造就了我国国家的强盛，但现在已失去却未被忘却的伟大民族精神的话，那我就不仅是满足，而是为写了它而感到由衷的幸福和自豪。

本书的写作，曾蒙许多人的帮助，特别是我的妻子，她不仅给了我许多宝贵的建议，而且她还帮助我收集了许多珍贵的资料。我还要感谢我的朋友们，他们不仅给了我许多鼓励，而且他们还帮助我收集了许多珍贵的资料。我还要感谢我的朋友们，他们不仅给了我许多鼓励，而且他们还帮助我收集了许多珍贵的资料。

目 录

第一章	最先出征的人	1
第二章	朋友和对手	9
第三章	牛津克拉伦东实验室	16
第四章	红外线	28
第五章	流放	38
第六章	元首的秘密武器	48
第七章	《奥斯陆来信》	57
第八章	一份科学情报提案	62
第九章	奇怪的战争	69
第十章	“狗爪”	82
第十一章	沉思	96
第十二章	第五纵队	102
第十三章	复活的艾达	108
第十四章	对“克尼克拜因”的干扰和拍照	114
第十五章	X 装置	120
第十六章	考文垂	129
第十七章	五十四号目标	138
第十八章	不可饶恕的罪恶	143
第十九章	沃丹的第二只眼	155
第二十章	总结与展望	162
第二十一章	“弗雷亚”	169
第二十二章	波束的末日	182
第二十三章	“桤鸟”	191
第二十四章	“维尔茨堡”	198
第二十五章	袭击布鲁诺瓦尔	210
第二十六章	“贝德克尔”波束	224
第二十七章	“埃·哈托”	227
第二十八章	“松果”行动	233

第二十九章	卡姆胡贝尔防线.....	236
第三十章	“列支敦士登”.....	248
第三十一章	“窗户”行动.....	252
第三十二章	汉堡.....	265
第三十三章	重水.....	272
第三十四章	“保密局的秘密卷宗”.....	276
第三十五章	在各条战线上.....	284
第三十六章	佩内明德.....	296
第三十七章	FZG76.....	311
第三十八章	说服美国人.....	331
第三十九章	“火焰”，或轰炸机 司令部的难处.....	335
第四十章	“小骚扰”.....	347
第四十一章	在J日之前.....	350
第四十二章	V-1.....	361
第四十三章	V-2.....	375
第四十四章	V-3.....	403
第四十五章	轰炸机的胜利.....	407
第四十六章	原子能.....	414
第四十七章	科学情报处在前线.....	424
第四十八章	疯狂的一年.....	430
第四十九章	德国将军和军官学校.....	437
第五十章	停火之时.....	441
第五十一章	辞职.....	446
结束语		451

第一章 最先出征的人

一九三九年，我在伦敦空军参谋部任科学顾问，为英国空中防御已工作了四年。一九三八年七月，我被暂时调往特丁顿，在海军司令部研究实验室工作。正是在那儿，一九三九年五月，我接到一次决定我生涯转折的电话。对方是 A. E. 伍德沃德 - 怒特，亨利·蒂泽德领导下的英国空防科学委员会的秘书。他说他我的工作感兴趣，并约定几天后与我会晤。

伍德沃德 - 怒特果然来特丁顿见我。我发现，他对我的研究只是出自礼貌上的关心。我问何以使他不辞劳瘁来此光顾。他解释说：蒂泽德领导下的委员会对德国人近年来在空战中取得的进展很是忧虑，而我们的情报部门实际上却得不到任何这方面的情报，因此决定给他们配一名科学顾问；他的任务是总结情报工作薄弱无能的原因，并提出有效的解决办法。他说：“我想到了你。我想问一下，你对此可有兴趣？”“这可是件重要的差事。这个人有可能会使我们赢得战争。我同意！”我断然回答。为使海军部有时间考虑变应办法，我们商定，我在三个月后到职。

就这样，我在一九三九年九月一日，即德军入侵波兰挑起第二次世界大战的那天，开始了在英国情报局的工作。扼要说来，我的任务就是侦察，发现德国科学家正在研制什么样的新式武器，以便设法使我们的实验室在其投入使用之前就有可能采取有效的抵御措施。我没有明确的职责范围，诸如无线电导航（英国战役）、雷达干扰（大西洋战役、对欧洲要塞的大规模轰炸、为迎接“J”^①日作准备）、对德国 V-1 和 V-2 飞弹的反击，及对原子弹绝密研制的侦探破坏等等。我的主要任务就是搜集并解释可能得到的纳

① J日，即美、英军队登陆欧洲作战日。——译者

粹武器的全部科学研究发展情况。在下述章节，我不仅要介绍我们是如何获得并使用这些情报的，还要通过回忆谍报人员所表现出来的勇敢和机智，向所有常常是冒着生命危险向我们提供情报的人们表示敬意。既然一份情报，不管它是多么重要，只有得到应用才有价值，那么，我个人参战情况的介绍，如不与我同温斯顿·丘吉尔为首的决定英国战争前途的大人物的关系联系起来考虑，则是极不完备的。

如同战争一开始就为国家作出了贡献的大多数人一样，我也是从准备战争到毅然决然地直接参加战争。如没有在一九四〇年以前几年内所取得的经验，我们恐怕连后来作的百分之一都作不到，而且还会做得为时过晚。在介绍这一经历之前，我觉得有必要简略地回顾一下在我童年、青年时代发生的一些对我以后有直接影响的重大事件。

我生于一九一一年九月二十九日。我父亲在一九一四年被派往前线作战，一九一五年身负重伤，戴着维多利亚勋章荣归故里。一年之后，他才恢复健康。一九一六年，他在军事情报局第五处总部任过一段时间的警卫，随后成为在奥尔德哨特驻防的皇家禁卫军的投掷手教练。这支部队严明的纪律，讲究战斗力的传统军风及对伦敦的头几次空袭，给我的童年生活留下了深刻的印象，使我永世难忘。

一九一六年，我入学了。我的母校是一所教会办的私人学校，即伦敦城南的圣裘德学校。在这里，战争是一切说教的中心。一九一九年，我考入布里克斯顿的苏塞克斯路小学。这所学校因风纪败坏被称作是一所流氓学校。为这事，我母亲很是不安。她担心、忧虑，曾几夜不得安眠。然而，我却在这儿结下友谊。有几个同学，尽管我们以后各自走着不同的人生道路，却始终是我亲近的朋友。在苏塞克斯路小学，我舅父先前的老师 E. C. 塞谬尔是一个身躯高大的威尔士人。我们班共有五十五名同学，他对我尤为偏爱。他常为我单独讲习代数，因而，在我还不到十岁时，就能解答一些简单的代数试题了。由于他的帮助和鼓励，我在一九二二